COMMISSION REGULATION (EEC) No 1818/89

of 23 June 1989

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1870/88 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 930 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 June 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 168, 1. 7. 1988, p. 7.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation Nos** (1): 241/89 to 250/89 — Commission Decision of 3. 3. 1989
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: Euronaid, PO box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (3): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3); A1 to A9: (2) (6) (7); A10: (2) (6) (7) (9)
8. **Total quantity**: 630 tonnes
9. **Number of lots**: one (10 parts: A1 to A10)
10. **Packaging and marking** (10): 25 kilograms

    See OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 6 (under I.1.B.4 and I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on the packaging: see Annex II

    See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization** (8): the Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 25. 7. 1989 to 8. 8. 1989
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 10. 7. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 17. 7. 1989 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1. 8. 1989 to 15. 8. 1989

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 16. 6. 1989, fixed in Commission Regulation (EEC) No 1706/89 (OJ No L 166, 16. 6. 1989, p. 36)

LOT B

1. **Operation No** (1): 323/89 (Commission Decision of 16. 3. 1988)
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: Guinea-Bissau
4. **Representative of the recipient** (3): M. Bernardino Cardoso, Miniistro do Plano, B.P. 6, Bissau, Guiné-Bissau; telex 275 PB
5. **Place or country of destination**: Guinea-Bissau
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2): see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1 to 3)
8. **Total quantity**: 300 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kilograms and see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4, 5 and 6 (I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACÇÃO 323/89 / LEITE DESNATADO EM PÓ'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (I.1.B.5)
11. **Method of mobilization of the product**: Community market — The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Bissau
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 20. 7. 1989 to 30. 7. 1989
18. **Deadline for the supply**: 15. 9. 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 10. 7. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 24. 7. 1989 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 3. 8. 1989 to 14. 8. 1989
    (c) deadline for the supply: 30. 9. 1989
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 16. 6. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 1706/89 (OJ No L 166, 16. 6. 1989, p. 36)

Notes :

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver, for each action number / shipping number, a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex ;

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

— 235 01 32
— 236 10 97
— 235 01 30
— 236 20 05

(5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a health certificate for each action number / shipping number.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number / shipping number.

(8) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :

MM De Keyzer and Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(9) Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Sudan.

(10) To be delivered on non-returnable one-way pallets, in plastic shrink-wrapped cover.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	630	A1 : 60	Euronaid	Chile	Acción nº 241/89 / Leche en polvo / Chile / AATM / 91705 / Coyahique via Chacabuco / Destinado a la distribución gratuita
		A2 : 180	Euronaid	Colombia	Acción nº 242/89 / Leche en polvo / Colombia / Caritas neerlandica / 90302 / Bogotá vía Santa Marta / Destinado a la distribución gratuita
		A3 : 15	Euronaid	Colombia	Acción nº 243/89 / Leche en polvo / Colombia / CAM / 92002 / Belalcázar Cauca vía Santa Marta / Destinado a la distribución gratuita
		A4 : 15	Euronaid	Brasil	Acção nº 244/89 / Leite em pó / Brasil / OPEM / 94201 / Belém / Destinado a distribuição gratuita
		A5 : 75	Euronaid	Algérie	Action nº 245/89 / Lait en poudre / Algérie / NCC / 90700 / Tindouf via Alger / Pour distribution gratuite
		A6 : 75	Euronaid	Algérie	Action nº 246/89 / Lait en poudre / Algérie / Oxfam B / 90802 / Tindouf via Alger / Pour distribution gratuite
		A7 : 15	Euronaid	Tunisie	Action nº 247/89 / Lait en poudre / Tunisie / Caritas Belgica / 90204 / Tunis / Pour distribution gratuite
		A8 : 30	Euronaid	Sudan	Action No 248/89 / Milkpowder / Sudan / Caritas Italiana / 90600 / Khartoum via Port Sudan / For free distribution
		A9 : 30	Euronaid	Sudan	Action No 249/89 / Milkpowder / Sudan / Caritas Italiana / 90602 / El Abeid via Port Sudan / For free distribution
		A10 : 135	Euronaid	Sudan	Action No 250/89 / Sudan / 91103 / Port Sudan